



# Bulletin de la Société Honoraire de Français

## *L'Elan*

Vol. 28, No. 1 (Winter, ~~2000~~<sup>1999</sup>)

### Célébrons nos 50 ans !

Sponsors who met for breakfast in St. Louis considered several items of business and information. Among these were a progress report on, and evaluation of, two ongoing projects.

Materials are being collected and created for a handbook for sponsors. These currently take the form of a set of insert pages for a 3-ring binder. Sponsors were asked to evaluate materials included to date and to make suggestions of additional pages/topics which would be of help. Contributions of sample invitations, local by-laws, visuals, activities, ceremonies, etc., may be sent to the address below.

An SHF brochure would be used to promote Société Honoraire to potential sponsors of chapters, to inform students and parents, and to serve as a vehicle for general publicity. Sponsors evaluated three samples and made suggestions for changes and additions.

Avenues for publicity were discussed in light of our goal of 2000 active chapters in 2000. It was suggested that we submit an article to the *AATF National Bulletin*, encourage networking between active sponsors and potential/new sponsors, and that we work toward a web site linked to AATF.

Concerns were expressed about the effects of block scheduling in situations where continued study is required for continued student membership. Questions have also arisen concerning initial eligibility (grades, exchange students, lack of current enrollment due to the block at the time of chapter induction), continued membership (grades, continued enrollment, conduct), and the requirement of service projects. Adjustments will need to be made in local by-laws so that requirements and responsibilities are clearly stated.

Samples of T-shirts and a new blue/white/red braided cord were on display. The latter is appropriate for wear at induction and/or graduation. Information about ordering may be found elsewhere in this issue.

Plans are underway for a birthday celebration breakfast in Paris. Join us for input into decisions which will affect our next half century of service.

### 1949-1950 à 1999-2000 Fêtons !

Sharon B. Rapp, President  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72032-6205  
sbrapp@conwaycorp.net

## New SHF Chapters

- 3103 North HS, Bakersfield, VA, C. Dalton  
3104 Holy Ghost Prep, Bensalem, PA, M. O'Connor  
3105 Heritage HS, Littleton, CO, J. Cornell  
3106 Milton HS, Milton, WI, M. LaPean-Usher  
3107 Western HS, Anaheim, CA, K. Donner  
3108 St. Joseph's HS, Metuchen, NJ, M. Witkowski  
3109 George Washington HS, Denver, CO, P. Shikes  
3110 St. Michael's HS, Santa Fe, NM, B. Stix  
3111 Westford Academy, Westford, MA, D. O'Donnell  
3112 Paris HS, Paris, TX, A. Foster  
3113 St. Joseph School, Haherhill, MA, A.-M. Lindstrom  
3114 Long Reach HS, Columbia, MD, R. Wasserkrug  
3115 Hammond HS, Columbia, MD, R. Pollero  
3116 Chittenango HS, Chittenango, NY, R. Lorefice  
3118 Olathe South HS, Olathe, KS, L. Spotts  
3119 Proviso West HS, Hillside, IL, J. Bratkovich  
3120 Argo Com. HS, Summit, IL, G. Drobny  
3121 St. Augustine Prep School, Richland, NJ, D. Brand  
3122 Big Spring HS, Big Spring, TX, J. Ford  
3123 Clayton HS, Clayton, NC, V. Carpenter  
3124 Blue Valley North HS, Overland Park, KS, R. Paulsen  
3125 St. Maria Coretti HS, Hagerstown, MD, D. Pittsnogle  
3127 Paulding County HS, Dallas, GA, A. Bailey  
3128 Immaculate HS, Danbury, CT, R. Balany  
3129 Zebulon B. Vance HS, Charlotte, NC, R. Brandon  
3130 Hancock HS, Kiln, MS, R. Bush  
3131 Elizabethtown HS, Elizabethtown, KY, J. Harris Smith  
3132 Haldane Central School, Cold Spring, NY, P. D'Amato  
3133 King Philip HS, Wretham, MA, C. Figueiredo  
3134 Adlai Stevenson HS, Sterling Heights, MI, M. Blain  
3135 Southwest Atlanta Christian Academy, Atlanta, GA, G. Hudson-Martin  
3136 Los Banos HS, Los Banos, CA, J. Noia  
3137 Westbury HS, Old Westbury, NY, R.

## New SHF Chapters cont'd

- Green  
3138 Frisco HS, Frisco, TX, K. Ladera  
3139 Lee's Summit North HS, Lee's Summit, MO, Z. Mitchell  
3140 South HS, Wichita, KS, M. Lo  
3141 Farragut HS, Knoxville, TN, M. Burleson  
3142 Eastside Catholic HS, Bellevue, WA, T. Irish  
3143 Simi Valley HS, Simi Valley, CA, M. Coco  
3144 Fairfield College Prep. School, Fairfield, CT, C. Carrington  
3145 Bentley HS, Lafayette, CA, J. Briggs  
3146 Gulf HS, New Port Richey, FL, A. Currelly  
3147 East Meadow HS, East Meadow, NY, F. McLarney  
3148 Neuqua Valley HS, Naperville, IL, L. Suarez  
3149 Camden HS, Camden, NY, M. Adey  
3150 Coginchaug Reg. HS, Curham, CT, J. Costello  
3152 Miami Country Day School, Miami, FL, W. Leonard  
3153 South Salem HS, Salem, OR, G. Wiltbank  
3154 Kaiserslautern American HS, Kaiserslautern, Germany, B. Molina  
3155 Bethesda Chevy Chase HS, Silver Spring, MD, L. Ainsworth  
3156 Bay HS, Bay St. Louis, MS, E. Casano  
3157 Jeffersonville-Youngville CS, Jeffersonville, NY, C. Tosto  
3158 Ramona Convent Secondary, Alhambra, CA, B. Sevilla  
3159 duPont Manual HS, Louisville, KY, B. Bunting  
3160 Ronald Reagan HS, San Antonio, TX, P. Guerard  
3161 Central Bucks HS East, Doylestown, PA, L. Fichtman  
3162 South Hills HS, West Covina, CA, R. Modica

## Faites vos commandes !

• Small gold-foil seals with the SHF emblem are available from SHF headquarters. Cost is \$5.00 for 50.

• T-shirts. Two styles are available, the Eiffel Tower or France/fleur-de-lys, either in navy or

## Faites vos commandes !

white. For more information, including current price, contact Kristen Warner, French Honor Society T-Shirts, Palm Beach Gardens HS, 4245 Holly Drive, Palm Beach Gardens, FL 33462.

• Blue/white/red braided honor cords can be ordered from Rolfe Buntaine/Herff Jones, P.O. Box 333, Conway, AR 72032 (1-888-443-5457 or rolfebun@aol.com). Quantities of 1-50 are \$9.00 each postpaid. Purchase order or prepaid, allow 2-4 weeks for delivery.

• The only pins with the SHF logo are available from Balfour. Call them at 1-800-343-3923, or request a brochure from SHF headquarters. Prices range from \$9.95 to \$32.95.

## Reports from the Chapters

[Many chapters of the SHF participated in tutoring/orientation programs at elementary schools in their district to promote the study of French. Others were involved in community projects to help needy children or families or in environmental projects. Sponsors are constantly seeking the French elements in their community to inspire their students. Money-making projects provide scholarships or defray costs for field trips. The following are some of the more unusual/helpful ideas.]

During the Mardi Gras celebration at **Guerin HS** (IL), students distributed colored beads and held a marionette-decorating contest.

At the **Marine Academy of Science and Technology** (NJ) the SHF-sponsored spring art show and sale, featuring student's parents and faculty art, is a terrific event.

**North Hunterdon HS** (NJ) students offered French dancing lessons to classmates.

The SHF at **Palmetto HS** (SC) was responsible for organizing their Web page. Check it out at [www.anderson/.K12.sc.us/pa1hs](http://www.anderson/.K12.sc.us/pa1hs).

All members of the SHF at **Catonville HS** (MD) are required to have 5 hours of community service in order to be recognized at

## Reports from the Chapters

graduation.

SHF members at **West Seneca West HS** (NY) are expected to serve on one of their five committees: eligibility for new members, activities, sales, induction of new members and service records of current members. Students must also serve as tutors or French teacher's aids for 8 sessions each semester.

A postcard competition to celebrate la Francophonie (prize to the student collecting the most postcards from French-speaking countries) was held at **Atlantic HS** (FL).

French-3-and-above students served as monitors and judges for French 1 and 2 students in the Grand Prix de Mesa, including participants from **Mountain View HS** (AZ) competing in listening, reading, writing and speaking contests.

Members at **Paraclete HS** (CA) produced a video, in French, advertising French products.

## Warning !

• If you want to keep the calligrapher happy (read between the lines), be sure to write the student's name as you want it on the certificate, i.e. first name before last name. Reversed names take more time to letter!

• March 15-April 15 is the most hectic time for orders. I have a back-up calligrapher in the event #1 can't handle everything...but, still, give me the maximum time possible to get the lettered certificates to you.

• Technology is great, but please help me avoid duplication if you telephone your order, send an e-mail, fax me your list, or use the good old USPS (which is the one I actually like the best). Please trust one of the above, and, if you send a back-up, clearly indicate that it what it is. With now 1,921 chapters, I forget what I've processed, what's with the calligrapher, and what I've just received.

Merci d'avance !

## Changes . . .

Dear SHF Sponsors, dear Friends,

After nearly 30 years with the Société Honoraire de Français, I have decided to leave the position of Executive Secretary at the end of this fiscal/academic year. You and I have "matured" together over these years, and we have, I hope, become long-distance friends. It's simply time for me to move on, concentrate on my last decade in teaching, and allow someone else to share the great pleasure I have had working with all of you and so many generous presidents: Charles Avery, Yvonne Harvey, Mireille Scheni, Robert Smawley, Pearl Chiari, and now Sharon Rapp.

I've sent certificates to you from Champaign (IL), Madison (WI), Pullman (WA), and Norfolk (VA). I'll let you know at the beginning of the next school year where to send your 2000-2001 orders. I'll be on research leave for the year, spending some of that time in France. I fully trust that the transition will be smooth, and I know I can count on your patience and understanding.

With sincere thanks for these past 30 years and fond regards to all of you (whose names I really do recall) . . .

Stephen Foster, Exec. Sec., SHF

Approximately ten awards for \$750 will be distributed to SHF members this year. The criteria for selection remain the same:

• Travel must be completed within 12 months of the award.

• Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration in a program and/or travel reservations may be required before disbursement is made.

• Applicant must be registered or able to register in a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if applicant and the sponsor provide a detailed program of

## Travel Awards 2000

study/travel and justification.

• Applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.

• Only applications which are complete will be reviewed. The sponsor must mail the following items in one envelope:

- ① completed application, including hand-written essay,
- ② transcript
- ③ two letters of recommendation, one from his/her current French teacher, the second by another faculty member of the school he/she is now attending,
- ④ a program prospectus or sponsor's justification

Deadline is **March 1, 2000**

## Creative Writing Contest

My wife and I have enjoyed selecting so many poems and essays over the past years that I hesitate to assign a topic this last time--so let your imaginations run wild. Nonetheless, please respect the following rules.

① Maximum of 3 entries per category for each school: Category A = Levels 1-3, Category B = Levels 4 and above

② Include student's name, school and address, and sponsor's name on each entry.

③ No group work allowed, and only one entry per student.

④ Please type all entries, although I can't promise I can respect the format when I print them in *L'Elan*.

⑤ Prizes will be awarded

Deadline is **March 1, 2000**

Dr. Stephen Foster  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

## La Course du flambeau

The group forms a circle, an old member next to a new one. Each new member is then introduced to the organization. In order to familiarize new members with the purposes and duties of the Société Honoraire de Français, membership requirements drawn from the Constitution are read. This is followed by a report of the activities of the chapter. Then the ceremony, *La Course du flambeau*, takes place. The following passages are read, first in English, then in French.

"The transmission or handing on of the torch is a ceremony which used to take place in Ancient Greece. For this solemn occasion the citizens lined up at equal distances one from the other, forming a sort of chain. The first one in line lighted the torch at the altar, ran to transmit it to a second, who transmitted it to a third, thus from hand to hand, each citizen ran without a backward glance, keeping alive the flame which he was to hand to another. Plato recognized in this running with a torch the image of the succeeding generations of life."

We who shall be leaving you in a few months transmit to you the torch of our enthusiasm and our motto: "L'homme qui sait deux langues en vaut deux!"

"La course du Flambeau est une cérémonie qui avait lieu à Athènes dans la Grèce antique. Pour cette solennité, des citoyens s'espaçaient formant une sorte de chaîne. Le premier allumait un flambeau à l'autel, courait le transmettre à un second, qui le transmettait à un troisième, et ainsi de main en main, chaque citoyen courait, sans regarder en arrière, préservant la flamme qu'il allait remettre à un autre. Platon a reconnu dans cette Course du flambeau l'image des générations de la vie."

A lighted candle is then passed around the circle, and as it goes from hand to hand, the motto is repeated by each member. The ceremony may then be continued as the chapter desires, perhaps with a talk by the principal or some invited guest, or a few words from the sponsor or a chapter officer. the *Marseillaise* or another representative French song is sung.

## Initiation ceremony cont'd

Alternate pledge:

"Par ce flambeau, symbole du transfert des Connaissances, je m'engage à continuer sans relâche mes efforts pour m'instruire et transmettre aux futures générations mon amour pour la langue et la culture française."

Alternate initiation ceremony:

Two podiums are separated by a table on which have been placed a membership book, the SHF charter, and a large host candle. The president stands behind the right podium, and the vice-president behind the left. Initiates stand outside the auditorium during opening greetings and a description of the Society. Upon a signal, they enter and sit in the first two rows. The President and Vice-president read the description of the ceremony in French and English. As each student's name is called by the president, he/she lights a small votive candle (previously distributed with paper candle holders to initiates), signs the membership book, and then walks to the left where the vice-president awards the membership certificate. They walk behind the officers to wait until everyone has been called. They all recite the pledge after the president, and blow out their candles. Closing announcements and congratulations follow.

## Numbers, letters, etc.

For President Rapp:

[sbrapp@conwaycorp.net](mailto:sbrapp@conwaycorp.net)

For Executive-Secretary Foster:

[sfoster@odu.edu](mailto:sfoster@odu.edu)

Phone: (757) 683-3954

Best time to reach me is still Monday, Wednesday or Friday 8-10 and 2-4.

FAX: (757) 683-5659

This is for the entire For. Lang. Dept.

Executive Director AATF, Jayne Abrate

[abrate@siu.edu](mailto:abrate@siu.edu)

## Application for an SHF Travel Award

This completed form and all supporting materials must be sent in the same envelope and postmarked no later than March 1, 2000.

Dr. Stephen Foster  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Applicant's name \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (ZIP)

Date of birth \_\_\_\_\_; age \_\_\_\_\_; initiated SHF \_\_\_\_\_

Grade point average : overall \_\_\_\_\_; in French \_\_\_\_\_

Class standing (circle one) : sophomore junior senior

French course(s) in which currently enrolled \_\_\_\_\_

Activities & awards \_\_\_\_\_

A. Have you participated in the Le Grand Concours (National French Contest)? Yes No

B. Have you ever visited a French-speaking country? Yes No

If A or B above is YES, give details \_\_\_\_\_

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

To be completed by SHF sponsor :

Sponsor's name \_\_\_\_\_; home phone \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

School address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (ZIP)

AATF region (see first pages of *French Review*) \_\_\_\_\_

Does your school have a travel/study program? Yes No

If YES, date of next trip \_\_\_\_\_

If NO, what alternative program has been chosen? \_\_\_\_\_

Describe briefly the program to be used or attach prospectus

American Association of Teachers of French  
**Société Honoraire de Français**

Send the following information (first THEN last name, please) to:

Initiation date \_\_\_\_\_

Dr. Stephen Foster  
 Dept. of For. Lang. & Lit.  
 Old Dominion University  
 Norfolk, VA 23529-0085

Sponsor \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
 (street) (city) (state) (ZIP)

Initiation fee: Please make one check for your order payable to the **Société Honoraire de Français**. Fee is \$2.00 per student; this fee is paid once and student remains a member of the SHF while a secondary student. Chapters may, however, include in their local by-laws conditions for continuing membership. Please allow 3-4 weeks for delivery of lettered certificates. Blanks are sent within 2-3 days of receipt of order.

- |  |  |
|--|--|
| 1. _____<br>Mary Smith, NOT Smith, Mary<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 11. _____<br>12. _____<br>13. _____<br>14. _____<br>15. _____<br>16. _____<br>17. _____<br>18. _____<br>19. _____<br>20. _____ |
|--|--|

lettered certificates

blank certificates

\* \* \* \* \*

Office use only:

telephone order

Please remit \_\_\_\_\_

order without payment

Order sent \_\_\_\_\_